

XLI CAMPEONATO SUDAMERICANO

By Tito Ganzales

Fleet 490, Aculeo Lake Fleet, Chile District



Hace más de doce años atrás que fue la última oportunidad que tuvimos de navegar en el Río de la Plata en Buenos Aires. Fue en el año 1983, donde celebramos el 29th Campeonato Sudamericano de la clase Lightning.

El pasado Marzo de 1995, 22 botes de Argentina & Chile estaban en la partida de la primera regata organizada por el Yacht Club Olivos en las achocolatadas aguas del Río de la Plata.

Vientos suaves y moderados durante toda la serie de seis regatas, con excepción de la última regata le pusieron suspenso al evento teniendo tres equipos la posibilidad de coronarse campeón hasta casi la última regata. La tradicional corriente del Río jugó una vez más un interesante papel. Afortunadamente uno de mis tripulantes, Christian Herman, vive y navega en el río desde hace tres años.

Chile fue representado por cinco equipos, dos de ellos de la Escuela Naval, que obtuvieron también el Título del Campeonato Sudamericano de las Escuelas Navales.

Echamos mucho de menos no haber tenido equipos de Perú, Ecuador, Colombia Brasil que le hubiesen dado el toque necesario a este evento. Quizás este es ya el momento de cambiar la reglamentación de los Sudamericanos y empezar a pensar en otras alternativas para tener más países, más botes y más competencia. Lanzo la idea de que el país organizador coloque todos los botes y que sean sorteados para cada regata, de tal manera que no sea necesario transportar los botes, lo que ha sido, es y será siempre el problema número uno al que nos vemos enfrentados todos los años cuando queremos ir a competir a Perú, Ecuador, Brasil, Colombia, etc....

Hagamos algo nuevo: probemos aunque sea una sola vez y veamos que ocurre. De seguro existen otras posibilidades para salvar estos campeonatos.

Nos vemos en el próximo sorteo, amigos.

41ST SOUTH AMERICAN CHAMPIONSHIP

It has been twelve years since our last opportunity to sail on the Rio de la Plata in Buenos Aires when the 29th South American Championship of the Lightning Class was celebrated.

In March of 1995, twenty-two boats from Argentina and Chile gathered on the starting line for the first race. The event was organized by the Olivos Yacht Club in the chocolate brown waters of the Rio de la Plata. The conditions were light to moderate in all the races except for the last race. There was great suspense as three teams vied for the championship going into the final race. Once again, the traditional current of the river played an interesting role. Fortunately one of my teammates, Christian Herma, lived and sailed on the river three years ago.

Chile was represented by five teams, two of them from the Naval School. One of these also held the title of the Naval School South American Champion.

We very much missed the teams from Peru, Ecuador, Colombia and Brasil who would have given the necessary touch to the event. Perhaps now is the time to change the regulations of the South Americans and begin to think of other alternatives in order to have more countries, more boats and more competition. One suggestion is for the organizing country to supply all the boats and conduct a round robin style regatta. This would eliminate the problems encountered every year in transporting the boats to and from countries when we wish to compete.

Let's do something new. Let's try it for one year and see what happens. I'm sure there are other suggestions as well that can save this championship.

We'll see you at the next event, my friends.

Editor's note: Tito's articles were translated by Audrey Matteson who apologizes for any unintentional error in translation.

LOS JUEGOS PANAMERICANOS

By Tito Ganzales

Terminando el Campeonato Sudamericano en Buenos Aires, nos fuimos por auto a 400 Km hacia el Océano Atlántico para prepararnos para los Juegos Panamericanos en la ciudad de Mar del Plata, balneario de más de un millón de personas, con casinos, buenos restaurantes, club nocturnos y llena de vida.

Tuve la suerte de navegar con la misma tripulación que ganamos el Sudamericano. En la proa Cristian Herman y al medio el buenmozo y viejo acompañante mío durante muchos años German Schacht.

Seis botes de seis países estaban listos para empezar la serie de diez regatas con un descarte con el nuevo esquema de trapezoide que reemplazó al tradicional Triángulo Olímpico de seis piernas. Pocos participantes en las diferentes clases panamericanas estaban acostumbrados a este nuevo curso y en nuestra clase un claro ejemplo fue el brasileño Claudio Bieckark que perdió de ganar una regata que tenía en el bolsillo y que al final terminó último.

Vientos de diferentes direcciones casi todos los días, moviéndose entre los seis y quince nudos en la mayoría de las regatas con excepción del último día que sopló entre dieciseis y veinte y uno nudos le pusieron emoción a un evento que tuvo al argentino Alejandro Coya como líder absoluto durante las primeras cuatro regatas. Desde ahí en adelante y hasta el final nuestro bote lideró la clase.

En segundo lugar y haciendo una segunda mitad de campeonato a buen nivel terminó nuestro ya tradicional amigo y rival en varios juegos panamericanos pasados, Claudio Bieckark, con su inseparable tripulante Gunnar Ficker.

En tercer lugar el recién iniciado en la clase Lightning, el local Alejandro Coya que dio que hablar y que merecidamente se quedó con la medalla de bronce. En cuarto lugar finalizó otro conocido participante, el ex campeón mundial Peter Hall, que hasta ahora no ha tenido fortuna en estos juegos. En quinto lugar Jim Crane, que pagó caro no haber tenido una tripulación más pesada. Era un candidato serio a medalla. Y, en último lugar, nuestro conocido rival en Salinas, Ecuador, Juan Santos, quien junto a su tripulación sintió el peso de haber navegado en condiciones de viento y mar que no existen en Salinas, su casa.

Para todos los que estuvieron en Mar del Plata, Argentina, les deseo mucho éxito en el futuro.

THE PANAMERICAN GAMES

Finishing the South American Championship in Buenos Aires, we went by car 400 Km toward the Atlantic Ocean in order to prepare for the PanAmerican Games in the city of Mar del Plata. It is a city of more than a million people, with casinos, good restaurants, night clubs and is full of life.

I had the luck to sail with the same crew that won the South Americans: in the bow Cristian Herman and in the middle a good and old friend who has sailed with me many years German Schacht.

Six boats from six countries were ready to begin the series of ten races with one throwout with the new trapezoid course that replaces the traditional triangular Olympic course of six legs. Few participants in the different PanAmerican classes were accustomed to this new course. In our class a clear example was the Brazilian Claudio Bieckark that missed winning one race that he had in his pocket and that to nearly the finish.

The wind was from different directions almost every day, moving between six and fifteen knots in most of the races with the exception of the last day when it blew between sixteen and twenty-one knots. It gave emotion to an event that had the Argentine Alejandro Coya as absolute leader during the first four races. From there forward and until the end our boat led the class.

In second place, and making a good finish in the second half of the championship, was our already traditional friend and rival in several previous PanAmerican Games, Claudio Bieckark, with his inseparable crew Gunnar Ficker.

In third place was the recent initiate in the Lightning class, the local Alejandro Coya, who with merit held on to the bronze medal. In fourth place was another well-known participant, the past Lightning Class World Champion from Canada, Peter Hall, who until now had not had luck in these Games. In fifth place was Jim Crane, United States, who paid dearly for not having one more heavy crew. He was a serious candidate for a medal, and, in last place, our well-known rival from Salinas, Ecuador, Juan Santos, who together with his crew lacked the weight needed to sail the windy conditions which do not exist in Salinas, his home.

For all who were in Mar del Plata, Argentina, I wish much success in the future.

Editor's note: Tito's article was translated by Audrey Matteson, who apologizes for any unintentional error in translation.

The 43rd EUROPEAN OPEN CHAMPIONSHIP

Helsinki Sailing Club, Finland, June 26 - July 1, 1995

23 boats, 6 races, 1 throwout

	1	2	3	4	5	6	Total
1 USA 14355 Bram Palm, Kristen Hallagan, Peter Hallagan	1	2	4	1	2	dnc	9.5
2 USA 14478 Paul Wurtzebach, Susan Daly, Peter Sherman	dnf	1	5	4	3	2	14.75
3 ITA 14731 Mario Noto, Giuseppe Alagna, Mario Alagna	2	3	7	8	5	3	20.00
4 SUI 13790 Urs Wyler, Walter Dürr, Gilbert Dürr	pms	4	3	3	6	4	20.00
5 USA 14255 Dick Hallagan, Lori Foster, Brian Hughes	4	5	1	9	7	5	21.75
6 FIN 14274 Leo Korhonen, Hartti Nisonen, Antti Varheenmaa	3	6	6	5	16	8	28.00
7 CHI 11011 Tito Gonzalez, Rodrigo Zuazola, German Schacht	pms	pms	8	2	1	1	36.50
8 FIN 14364 Sampsa Salminen, Tero Kotimäki, Keijo Kotimäki	5	14	2	10	8	pms	39.00
9 FIN 14638 Olli Muroke, Erkki Lempiäinen, Tuomas Pihkala	14	11	10	6	4	10	41.00
10 USA 14593 Bob Harkrider, Sharon Harkrider, Clay Rumble	6	13	11	7	9	9	42.00
11 FIN 14534 Kimmo Aromaa, Jari Aromaa, Mika Aromaa	8	7	14	12	10	7	44.00
12 FIN 14494 Juha Hämäläinen, Asko Hämäläinen, Tuomo Pirinen	7	8	18	15	11	14	55.00
13 ITA 14239 Sergio Rustichelli, Vittorugo Mearini, Marcello Cesari	14	9	12	13	12	11	57.00
14 FIN 14179 Saku Vento, Sampsa Hyysalo, Kari Salenius	16	12	9	dnf	14	12	63.00
15 SUI 12951 Jacques Perret, Audrey Matteson, Thierry Monnier	15	15	19	14	17	6	67.00
16 FIN 14535 Antero Punttila, Walteri Karhusaari, Erkki Punttila	9	10	22	17	13	dnc	71.00
17 ITA 14361 Gaspare Buffa, Giovanni Buffa, Luigi Anca	10	pms	13	11	dnf	13	71.00
18 FIN 14269 Markku Paloma, Martti Kalapuro, Mika Vartiainen	12	18	21	21	15	17	83.00
19 FIN 14491 Heikki Hämäläinen, Jussi Hämäläinen, Timo Niskonen	13	16	16	16	dnf	dnc	85.00
20 SUI 14664 Peter Graf, Margrit Graf, Matthias Knopfel	18	19	17	20	20	16	90.00
21 FIN 14430 Lauri Hemming, Taina Vuorela, Panu Jalas	20	20	20	18	18	15	91.00
22 FIN 13438 Timo Ahomäki, Riitta Kangas, Mika Lamminen	19	17	15	19	dns	dnc	94.00
23 FIN 14496 Matti Bruun, Markku Kallio, Pauli Kallio	17	21	23	dnf	19	dnc	104.00

HSK, Helsinki, Finland



Opening ceremonies



Photo: Audrey Matteson



Photos: Unto and Anna-Liisa Mäenpää



Second



Third

The 1995 European Champions



Fourth



Fifth



Sixth



Seventh



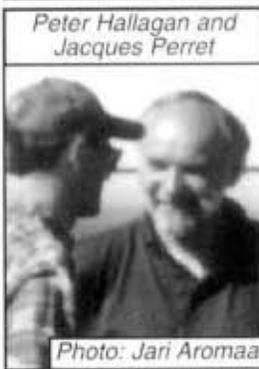
Terho Aromaa



Margrit Graf



Bob Harkrider



Peter Hallagan and Jacques Perret



- Gianni and Franca Pellegrino -

Photo: Jari Aromaa



Kari Mäenpää, Antero Punttila, Samppa Salminen, Tero Kohimäki

Photo: Jari Aromaa



The Hemming triplets from Finland - Youth Worlds @ 2008?

Photos: Audrey Matteson

VALOISIA ÖITA JA TUULISIA PÄIVIÄ LIGHTNING LUOKAN EUROOPANMESTARUUS KISOISSA VUONNA 1995 HSK: I LA

By Peter and Kristen Hallagan
Fleet 77, Newport Yacht Club
Central New York District

suomennos (Finnish by)
Matti Varheenmaa
Fleet 456, Tuusulanjärvi YC
Finland District

(Peter (c)- Junior North
American Champion 1983)



Photo: Audrey Matteson

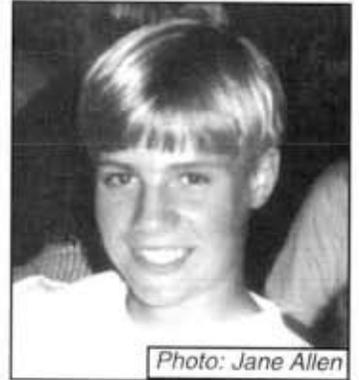


Photo: Jane Allen

Euroopanmestaruuskilpailut vetivät tällä kertaa tavanomaista suuremman määrän kansain valisia purjehtijoita mukaansa (Chilestä, Italiasta, Sveitsistä, ja USA :sta) johtuen varmaankin siitä, että Helsingissä purjehditun kilpailun jälkeen olivat seuraavalla viikolla vuorossa Maailmanmestaruuskilpailut Kuopiossa. Koska asumme Europassa (tarkemmin sanoen Krakovassa, Puolassa) meillä on ollut loistavat mahdollisuudet osallistua EM-kilpailuihin Kreikassa (-93), Sveitsissä (-94) Dick Hallaganin kanssa ja nyt Suomessa Bram Palmmin kansaa. Olemme vahvistaneet vanhoja tuttavuuksia ja tehneet miellyttäviä uusia tuttavuuksia. Menimme jopa niin pitkälle että aloitimme Italian kielen kurssin tänä keväänä, jotta voisimme kommunikoida paremmin "i ragazzi de Italia" (Italian poikien kansaa). Lightning luokka on tunnettu sen poikkeuksellisesta toveruudesta ja elinikäisestä ystävytydestä (meidän tapauksessa jopa avioliitosta!), ja tarjoaa loistavan mahdollisuuden tavata

ja tutustua ystäviin ympäri Eurooppaa ja eteläAmerikkaa - todellakin ILCA on nimensä mukaisesti kansainvälinen.

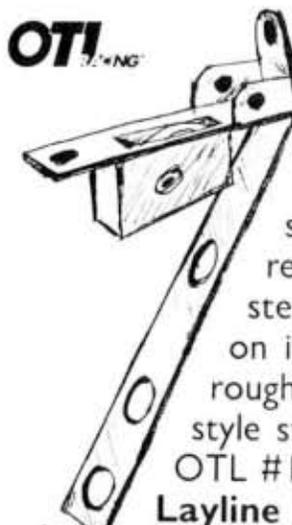
Helsingfors Segel Klub (HSK) sijaitsee 5 minuutin matkan päässä Helsingin keskustasta ja kilpailualue 30 minuutin purjehduksen päässä rannasta. Lyhyen purjehduksen jälkeen olemme avoimella merellä ja lähellämme on muutama Suomen 40.000 :sta saaresta. Tämä mahtava purjedusalue tarjosi mielenkiintoiset vedet, mukavat pikku aallot, jatkuvat tuulenkäntymät ja maantieteen tuomat vaihtelut. Mukavinta oli monet ennustamattomat tuulen käntymät. Harjoitus kilpailussa kykenimme oppimaan yhden pääasian - kun tuuli puhalttaa mereiltä, oikea laita on paras.

Monta hienoa asiaa tekivät 1995 Euroopanmestaruuskisat fantastiseksi regataksi, ja ehkä kaikkein ilahduttavinta oli todeta kaikkien viiden kilpailuun osallistuneen maan venekuntien kilpailukyky. Jokaisella maalla oli ainakin jossain lähdössä oli viiden parhaan joukossa neljä eri kansallisuutta, mikä kuvastaa eri Lightning-valmistajien ja purjehtijoiden kansainvälistä kilpailukykyä. Kaikki lähdöt purjehdittiin mukavassa 6-11 m/s:n mukavassa meritulessa, lukuunottamatta ensimmäistä lähdöä, jolloin tuuli kuoli hetkeksi kokonaan.

Pitää onnitella kippariamme Bram Palmia (lempinimi "Scandiman") johtuu Rautalammita kotoisin olevasta isoisästä) chystä purjehduksesta jolla voitti mestaruus. (Siis melkein Suomalainen miehistö voitti EM:t, sillä onhan Peter Hallaganin äiti nimeltään Anne Salo, jonka isä kotoisin Suomesta, Salosta huom: tämä on kääntäjän kommentti). Kiitämme Bramia, että hän ensinnakin tuli eurooppaan ja että saimme purjehtia hänen kanssaan. Kuuden parhaan joukkoon purjehtivat Paul Wurtz bach USA (2.), Mario Noto ITA (3.), Urs Wyler SUI (4.), Dick Hallagan USA (5.) ja Leo Korhonen FIN (6.) miehistönään Hartti Nisonen ja Antti Varheenmaa.

Mitä parhaimmat kiitokset haluamme osoittaa HSK:lle. Olemme osallistuneet tosi moniin kilpailuihin, ja voimme vakuuttaa että HSK on ensiluokkainen kilpailujen järjestäjä. Kilpailukomitea järjesti crinomaiset radat, startit tepehtuivat tyylillä ja täsmällisesti eikä muutenkaan tuhlannut aikaa lähtöjen välillä. Hienot Kilpailut. Lopuksi te jotka ette olleet Helsingissä - älkää jätäkö seuraavaa mahdollisuutta käyttämättä. Helsingin yöelämä, tanssi (erityisesti "Kaarle XII" :ssa) ja yönön yö tekevät Helsingistä käynnin arvoisen paikan, varsinkin jos energiaa riittää vielä kilpailujen jälkeenkäin.

Kiitos kaikille mukavillo ihmisille jotka olemme tavanneet näissä mainituissa kolmessa EM-kilpailuissa. Kiitos mahtavasta ajasta Helsingissä, toivottavasti tapaamme Marsalassa, Italian Sisiliassa ensi vuonna.



OTL
S.A. INC.

Harken
sheaved
retrofit Lightning
stem fitting. Bolts
on in place of your
rough running tube
style stem fitting.
OTL #1050 List \$84.65
Layline \$66.50



1-800-542-5463 For your 1996 Catalog
Fax 919-755-1539 for International Information
<http://www.layline.com/sail/>

WHITE NIGHTS AND WINDY DAYS

THE 1995 EUROPEAN CHAMPIONSHIPS

By Peter and Kristen Hallagan

With the 1995 European Championships directly proceeding the World Championships, the Europeans drew a larger and more international fleet than normal with representatives from Chile, Finland, Italy, Switzerland, and the United States. Living in Europe (Krakow, Poland, to be exact), we've had the unique opportunity to participate in the past two European Championships in Greece and Switzerland with Dick Hallagan, and we were especially excited to renew old contacts and make new friends. We even went as far as signing up for Italian lessons this spring so that we could better communicate with "i ragazzi di Italia" (the guys from Italy). The Lightning Class is well known for its exceptional friendliness and lifetime friendships (even marriage in our case!!) and provides a unique opportunity to meet and make friends all over Europe and South America - truly earning its title as the International Lightning Class.

Helsinki Sailing Club (HSK) is located 5 minutes from the center of Helsinki and a 30 minute sail to the sailing area. A short sail around a couple of islands leads to the Baltic Sea and basically an open water venue circled by about a dozen of Finland's 40,000 islands. This unique sailing area allowed for current, nice chop, persistent shifts, geographic influences, as well as plenty of unpredictable wind shifts.

From the practice race, we were able to learn one major thing - that when the wind blew from the sea, the right might be favored. Of course, since Dick Hallagan (Dad) hadn't sailed the practice race we somehow became quite confused by the time we returned to the docks and when we were talking with him about the conditions, we couldn't quite remember which side was favored!!

There were many wonderful facets that made the 1995 European Championships a fantastic regatta and probably the most pleasing was the level of competitiveness from all the five countries represented in the regatta. Each country had a boat regularly finish in the top five. In fact, in four races, four different countries finished in the top five, demonstrating the international competitiveness of the different Lightning builders and sailors.

All the races were sailed in a 15-25 mph breeze from the sea except for the first race. The first race was sailed in a dying breeze (finally dying to 0), which provided a nice consolidation of the fleet after 4 1/2 legs. The results show the outcome, but there were several interesting shakeups which should be mentioned and remembered. After four legs of race one, Paul Wurtz bach's unnamed crew spotted what appeared to be the finish flag on a boat hovering around the weather mark. After convincing the team that they had finished, Wurtz bach's team, being the good sailing citizens that they are, made a feverish "row" to the finish boat to "get clear" of the finish area - only to learn that the little flag was not a finish flag!! Rumor has it that donations for glasses and a flag chart are being accepted for the unnamed crew, and Paul Wurtz bach is considering a coxswain's position on a rowing team!

Race 1 also saw Tito Gonzalez and Urs Wyler start a little early. Tito maybe thought that practice makes perfect so he started a little early in race 2 as well. After surveying the results

after two races, Tito decide that those lettered (PMS) finishes were not helping their position so they changed strategy and went on to sail four fine races.

Congratulations should be given to our skipper Bram "Scandiman" Palm for sailing a consistent regatta allowing him to win his first championship. We'd like to thank him for coming over to Europe, giving us our annual chance to get in a sailboat. Paul Wurtz bach, Mario Noto (Carota), Urs Wyler and Pops Hallagan rounded out the top five.

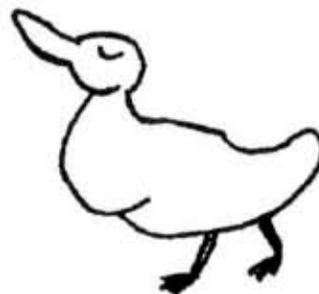
A great thanks should go to the Helsinki Sailing Club. Of the many Championships we have participated in, we would like to commend HSK for organizing a first class event and executing a perfect racing series that was second to none. The race committee set incredible courses, started absolutely on time and wasted not a minute between races - a truly superior event. The excellence in race organization also extended to the rest of the organizers and volunteers. Finally for those who missed Helsinki - do not pass up the next chance. Helsinki's night life, dancing (especially at the "Kaarle XII") and endless daylight make it an incredibly festive place to visit - especially if you have the stamina! To all the great people we have met over the past three Europeans, thank you for a great time in Helsinki and hopefully we will see you in Marsala next year.

FUZZY SPECIALTIES

WRITE OR CALL JIM CARSON

MODERNIZATION OUR SPECIALTY
LET US UP-GRADE YOUR BOAT

SPARE PARTS IN STOCK -
MASTS BOOMS, RUDDERS, TILLERS
SPINNAKER POLES, ASTOBLOCKS
BAILERS, HARKEN FITTINGS



499 Princeton Ave.
Brick, NJ 08724
Telephone: 908/892-1924

The 44th CANADIAN OPEN CHAMPIONSHIP

Pointe Claire Yacht Club, Montreal, Quebec, Canada, August 5 & 6, 1995

28 Boats. 5 Races. 1 Throwout

		1	2	3	4	5	Total	
1	14255	Dick Hallagan, Dave Hallagan, Craig Thayer	1	3	5	4	1	9
2	14640	Don Brush, Ann Brush, Sean Carroll	pms	8	4	1	2	15
3	13927	Jean-François Simard, Mimi Winlo, Stephane Arsenault	5	4	6	5	3	17
4	14479	Allan Leibel, Jenn Graham, Paul Olivier	pms	2	2	9	6	19
5	14176	Peter Hall, Derek Robertson, Marc Gagnier	pms	1	1	10	11	23
6	14354	Alain Boucher, Scott Collins, Neal Burnham	8	9	13	2	4	23
7	14698	Bill Fastiggi, Jo Ann Jones, Rick Villamil	6	11	pms	3	5	25
8	14174	David Sprague, Bev Maya, Anne Marie Shewfelt	4	10	11	6	7	27
9	14056	Ray Harrington, Mike Deyette, Mo Leherexxs	7	5	7	pms	8	27
10	14599	David Wood, Kirsty Agnell, Bev Bryans	3	12	10	7	16	32
11	14398	Mark Osterman, Jane Lalonde, Daniel Holland	11	7	15	8	10	36
12	14483	John Gorrie, Brian Curtner, Laurie Foster	9	14	3	18	14	40
13	14450	Jon Schwartz, Dan Vought, John Fiest	2	6	8	pms	dns	45
14	146S8	Kurt Kling, Katie Dutton, Brian Hughes	13	13	12	12	9	46
15	14612	Ross Bailey, Don Willson, Robin James	12	18	9	13	12	46
16	14240	Dave Browne, Felix Reboledo, Patrick Leger	10	15	17	23	13	55
17	14547	David Gorman	14	23	14	16	15	59
18	14208	Bob Walsh, Mindy Walsh, Richard Walsh	21	16	18	14	17	65
19	14134	Scott Warrener, Don Lees, Nancy Warrener	17	22	19	17	19	72
20	13115	Bob Maki, Glen Strey, Gordie Milne	22	pms	20	11	21	74
21	14045	David Berger, Anie Lafrance, Frank Balas	16	25	23	15	20	74
22	13577	Glenn Taylor, Heather Randall, Benoit Larchevesque	19	20	16	22	22	77
23	11626	Michel Richard, Leslie Ann Barker, Stephanie Marler	15	19	22	24	dns	80
24	14200	Michel Gauvin, Anne Millette, Sebastien Daviau	18	17	25	21	dns	81
25	14443	John Sauter, Rod Hayes, Bob Fugler	24	26	21	19	18	82
26	14326	Mike Leiter, Ben Krela, Adrian Niderost	20	24	24	20	dns	88
27	14438	Robert Smith, Lea Ann Smith	23	21	27	25	dns	96
28	11331	Sue Rhodes, Andrew Rhodes, Phillip Paynter	25	27	26	26	dnf	104



I.L.C.A. Official Pocket Patch

Red Lightning Flash
on white circle embossed
on navy wool background.
I.L.C.A. and laurel leaves hand
embroidered in bullion.

Size approximately 4" x 4 1/4"

Cost \$9.50
Send check with order to
I.L.C.A. Office
808 High Street
Worthington, Ohio 43085